



2015/16

「關懷愛滋」年報

AIDS CONCERN ANNUAL REPORT

三零目標  
TRIPLE ZERO

- ZERO new infections
- ZERO stigma
- ZERO AIDS deaths





**CONGRATULATIONS**

ON THE 26TH ANNIVERSARY OF  
AIDS CONCERN



岡本



# 目錄

## CONTENTS

- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| <b>01</b> | 關於「關懷愛滋」<br>About AIDS Concern                                    | <b>30</b> | 員工培訓及發展<br>Staff Training and Development     |
| <b>02</b> | 「關懷愛滋」團隊<br>People at AIDS Concern                                | <b>31</b> | 籌款及推廣活動<br>Fundraising and Promotional Events |
| <b>03</b> | 發展里程及所獲認可 (2013-2015)<br>Milestones and Recognition (2013-2015)   | <b>33</b> | 財務摘要<br>Financial Summary                     |
| <b>04</b> | 政務司司長獻辭<br>Message from the Chief Secretary<br>for Administration | <b>35</b> | 報告及財務報表<br>Reports and Financial Statements   |
| <b>05</b> | 主席報告<br>Chairman's Report   | <b>40</b> | 香港愛滋病情況<br>HIV/AIDS Situation in Hong Kong    |
| <b>07</b> | 行政總監報告<br>Chief Executive's Report                                | <b>41</b> | 鳴謝<br>Acknowledgements                        |
| <b>09</b> | 義務司庫報告<br>Honorary Treasurer's Report                             |           |   |
| <b>10</b> | 工作成果<br>Work and Achievements                                     |           |   |
| <b>27</b> | 各類項目及服務統計<br>Programme and Service Statistics                     |           |   |



# 關於「關懷愛滋」

## ABOUT AIDS CONCERN

「關懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的願景是在香港建設「三零」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。我們將從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「三零目標」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

「關懷愛滋」為註冊慈善機構 (稅局檔案編號: 91/3554)。

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-governmental charity organisation committed to the service of AIDS care in Hong Kong. Our vision is to create "TRIPLE ZERO" Hong Kong --ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. AIDS Concern will lead social change by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people living with HIV.

AIDS Concern is a registered charitable institution (IR File No: 91/3554).



Charity listed on



# 「關懷愛滋」團隊

## PEOPLE AT AIDS CONCERN

### 贊助人 PATRONS

林鄭月娥女士, G.B.S., J.P.  
何鴻樂博士, G.B.S.  
陸恭蕙博士, O.B.E., J.P.  
馬登夫人, B.B.S., M.B.E., J.P.  
楊紫瓊小姐  
阮偉文博士

The Honourable Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, G.B.S., J.P.  
Dr. Stanley Ho, G.B.S.  
Dr. Christine Loh, O.B.E., J.P.  
Mrs. Anne Marden, B.B.S., M.B.E., J.P.  
Ms. Michelle Yeoh  
Dr. Andrew S. Yuen

### 董事局成員 BOARD OF DIRECTORS

主席 **Chairperson**  
副主席 **Vice-Chairperson**  
義務司庫 **Honorary Treasurer**  
義務秘書 **Honorary Secretary**  
其他成員 **Other directors**

Dr. Richard Welford  
孫耀東博士 Dr. Suen Yiu Tung  
林廣樹先生 Mr. Symond Lam  
韓翠思女士 Ms. Tracy Hansen  
劉德輝教授 Prof. Joseph Lau  
施進先生 Mr. Peter Sargent  
曾祈殷醫生 Dr. Joseph Tsang  
邱銘諾先生 Mr. Jerome Yau

### 法律顧問 LEGAL ADVISOR

麥樂賢先生 Mr. Christopher Morley

### 大使 AMBASSADORS

「關懷愛滋」大使暨月捐大使 **AIDS Concern Ambassador and Monthly Donation Ambassador**

黃耀明先生 Mr. Anthony Wong Yiu-ming

「關懷愛滋」大使暨測試大使 **AIDS Concern Ambassador and Testing Ambassador**

梁兆輝先生 Mr. Brian Leung

「三零目標」大使 **TRIPLE ZERO Ambassador**

謝安琪小姐 Miss Kay Tse

平等大使 **Fair Treatment Ambassadors**

趙式芝女士及楊如芯女士 Ms. Gigi Chao & Ms. Sean Eav

預防大使 **Prevention Ambassador**

葉鴻輝先生 Mr. Edmond Yapp

### 管理團隊成員 MANAGEMENT TEAM MEMBERS

行政總監 **Chief Executive** 齊治之先生 Mr. Andrew Chidgey

項目總監 **Program Director** 張曉華女士 Ms. Mandy Cheung

項目總監 **Program Director** 劉子進先生 Mr. Jason Lau

企業伙伴及活動總監 **Director, Corporate Partnerships and Events**

黃芳芝女士 Ms. Daisy Wong

市場及傳訊主管 **Head of Marketing and Communications**

黃家聰先生 Mr. Marco Wong

人力資源及企業伙伴主管 **Head of Human Resources and Corporate Partnerships**

古田小姐 Ms. Wendy Koo

財務及行政經理 **Finance and Administration Manager**

胡詠華女士 Ms. Helen Woo

# 發展里程及所獲認可 (2013-2015)

## MILESTONES AND RECOGNITION (2013-2015)

### 2015

- 「關懷愛滋」成立25週年
- 佐敦健康服務中心開幕
- 出版「十愛」一書，收錄愛滋病病毒感染者故事
- 行政總監齊治之獲本港各愛滋病服務組織推選為2015-2017年度的「香港愛滋病服務機構聯盟」主席，致力加強會員機構間溝通及倡議香港愛滋病政策。
- 我們於「2014世界愛滋病日」舉行的「零標籤咖啡車」活動贏得2015EFFIE廣告效益大獎中的「Good Works銅獎」及「Small Budgets優異獎」。
- 25<sup>th</sup> Anniversary of AIDS Concern
- Opening of Jordan Health Service Centre
- Published 'Something Positive', a collection of stories of people living with HIV
- Chief Executive Andrew Chidgey elected as the Chairperson of the Hong Kong Coalition of AIDS Service Organizations (HKCASO) (2015-2017) to lead and facilitate communications among member agencies in the advocacy HIV/AIDS issues in Hong Kong
- Our World AIDS Day 2014 campaign "Be Care Full Coffee Truck" won the Bronze Award (Good Works) and the Merit Award (Small Budgets) of the 2015 EFFIE Awards.

### 2014

- 推出2014-2019全新策略方向，向「三零目標」進發
- 設立流動愛滋病病毒抗體快速測試服務
- 推出男男性接觸者團隊及男士健康團隊流動電話App
- 《性健康推廣達人青少年朋輩輔導員計劃》入圍蘋果日報慈善基金「奇謀妙策獎勵計劃2014」的「出色服務獎」及「創新服務獎」。
- 香港理工大學設計學院（數碼媒體文學士）學生為感染者支援網站製作的宣傳短片獲得2014年香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼娛樂之特別嘉許(指導)及（短片）。
- Launched the new "2014-19 Strategic Direction" to achieve "TRIPLE ZERO"
- Started the HIV antibody mobile testing service
- Introduced mobile phone apps for men who have sex with men and men with multiple sex partners
- The "Sexual Health Master Peer Counsellor Training Program" for youth was nominated for the Apple Daily Charitable Foundations "Award of Service Excellence" and "Award of Innovative Service" of the year 2014.
- The video series created by the students from the School of Design, Hong Kong Polytechnic University (BA (Hons) in Digital Media) for our people living with HIV support service website was awarded the Best Digital

### 2013

- 與香港中文大學合作進行全港首個「愛滋病污名現況」研究
- 《一次無戴，一生陰霾》廣告獲2013 Marketing Excellence Awards頒發「企業社會責任大獎」銀獎。
- Collaborated with the Chinese University of Hong Kong on the first "HIV Stigma Watch" research study in Hong Kong
- TV commercial "Don't be Haunted by your Sexual Past" won the "Excellence in Corporate Social Responsibility (Silver Award)" in the 2013 Marketing Excellence Awards.



# 政務司司長獻辭

## MESSAGE FROM THE CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION



愛滋病已成為全球公眾健康的長期隱憂。香港在八十年代錄得首宗感染個案，此後新增感染數字年年上升。猶幸醫學不斷進步，加上政府和各界協力推動防治，今天與愛滋病相關的死亡率已大幅下降，本地的愛滋病病毒感染率也能保持在偏低水平。

「關懷愛滋」在一九九零年成立，是本港首個關注愛滋病及提供相關支援服務的非政府機構，以改善患者生活質素及防止病毒蔓延為己任，多年來一直悉力推展有關預防愛滋病及促進健康的工作，配合政府各項防控措施，成效卓著。

要對抗愛滋病和協助病患者，我們必須加深公眾對愛滋病的認識，消除對愛滋病的誤解和對感染者的成見，以鼓勵懷疑受感染人士及早接受檢測，並尋求治療。我深信「關懷愛滋」未來會朝這方向繼續努力，並與我們攜手推展聯合國愛滋病規劃署「向零進發」的策略，協助香港實現「零」新增感染、「零」歧視及「零」相關死亡的目標。

AIDS is a long-standing public health concern to the world. In Hong Kong, the first HIV infection was recorded in the 1980s, and more new cases were reported each year. We are fortunate that with medical advances and the concerted efforts by the Government and other organisations, the AIDS-related deaths in Hong Kong have dropped significantly and local HIV prevalence is kept reasonably low.

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-governmental organisation committed to the service of AIDS care in Hong Kong. It dedicates itself to improving the living standards of people affected by HIV/AIDS and curbing the spread of the disease. Over the years, its prevention and health promotion campaign has effectively reinforced the Government's efforts in preventing and controlling HIV/AIDS.

To fight HIV/AIDS and help those people living with it, we need to enhance public awareness and eliminate misunderstanding about the disease and prejudice against the infected. In such a way, people who are suspected of being infected with HIV will be encouraged to take testing and receive treatment as early as possible. I am sure that AIDS Concern will keep up its efforts in this regard, and work together with us towards the goal set down by UNAIDS of "Getting to Zero" to achieve "ZERO new HIV infections, ZERO stigma, ZERO AIDS-related deaths".

政務司司長林鄭月娥

Mrs. Carrie Lam  
Chief Secretary for Administration

# 主席報告

## CHAIRMAN'S REPORT

「關懷愛滋」於1990年成立，由一個愛滋病服務熱線開始，經過25年發展，現為香港數一數二關注愛滋病及提供相關服務的非政府組織。隨愛滋病疫情轉變，「關懷愛滋」一直採取相應和創新方式應對疫情。

2015年我們位於佐敦的新健康服務中心正式啟用，以提供更佳測試及輔導服務。為接觸更多不同背景的人士，我們亦擴展了流動測試服務，包括到大學校園外、「一樓一」、酒吧等提供服務。

透過「關懷愛滋」測試服務發現感染愛滋病病毒的人士會得到我們支援，令他們更易獲取醫療服務。2015/16年我們共為接近6,000人次提供愛滋病病毒測試，並發現70個愛滋病病毒感染個案。「關懷愛滋」呈報給政府的感染個案數目為香港各非政府組織中最多。我們將繼續針對感染風險最高的人士提供預防教育。

透過場所及網上外展，「關懷愛滋」向高風險感染社群，包括男男性接觸者、高風險感染青少年及有多名性伴侶的異性戀男士提供愛滋病預防教育。我們的「菊花查」活動鼓勵了不少男同志透過測試去了解自己的感染狀況。由於其他渠道較難接觸有多名性伴侶的異性戀男士，因此我們亦加強了針對此社群的網上外展工作。

「關懷愛滋」一直重視透過創新方法接觸更多有感染風險人士。作為外展工作之一，我們邀請了一位日本成人電影女優拍攝性教育短片。短片有近一百萬人次觀看，並令更多人關注我們各Facebook專頁和其他網上平台。短片推出後表示因為網上宣傳而使用「關懷愛滋」測試服務的異性戀男士增加了6倍。同時，我們透過義工訓練計劃和與青少年團體合作，持續為青少年提供性健康教育。

為消除社會上有關愛滋病的污名，我們與9位作家合作出版了一本講述香港愛滋病病毒感染者經歷的書，希望透過書中主人翁不屈不撓的精神鼓勵公眾了解愛滋病，並為消除污名出一分力。過去一年我們共支援了102位新感染者，比之前一年多26%。

外國一直對「接觸前預防性投藥」(PrEP)之供應問題有不少討論。PrEP是一種於接觸愛滋病病毒前服用以降低感染風險的藥物，我們認為PrEP是預防愛滋病的其中一個重要措施，對高感染風險群組而言尤甚。過去一年我們與不同非政府組織合作、研究社群意見及與政府醫生會面，以倡議令提供PrEP更廣泛供應。

與性行為有關的藥物使用情況是另一個影響愛滋病傳播的議題。「關懷愛滋」與關注藥物使用的非政府組織探討了合作機會，並研究社群意見，以發展更完善的對應策略，並將與各方緊密合作，提高服務使用者對藥物危險之處的意識。

「關懷愛滋」亦加強了倡議工作，從而改善於政策及社會層面上有關愛滋病預防和支援工作。此外我們推出了「同志友善醫療計劃」，以在社會層面推廣同志友善醫療，亦與一所中學及青少年團體合作，以先導計劃形式推出全面性教育教材。

「關懷愛滋」、其他非政府組織及持份者的工作減輕了香港愛滋病疫情，使本地愛滋病病毒感染率比很多其他地方低，但2015年香港新增愛滋病病毒個案仍創有紀錄以來新高。要達至「三零目標」，即零新增愛滋病病毒感染、零標籤和零愛滋病相關死亡，仍有很多工作要做。

為確保能持續應對疫情，「關懷愛滋」加強了與企業合作，並透過25週年慈善晚宴等活動籌得更多資金。我們非常高興得到愛滋病信託基金的慷慨資助，但資助並不足以長遠發展和加強我們的服務。我們非常感謝各基金和企業的支持。另外，月捐捐助計劃仍是本會主要穩定收入來源，支持我們預防和教育項目，在此衷心感謝各位捐款人士。

我謹代表董事局向「關懷愛滋」職員及義工致謝，有賴他們的付出及承擔，「關懷愛滋」才能有今日的成就。我們會保持這熱誠和決心，繼續支援愛滋病病毒感染者及對抗疫情。



AIDS Concern was started as an HIV/AIDS hotline service in 1990. In the past 25 years we have expanded and become the largest HIV/AIDS NGO in Hong Kong and are continuously adopting innovative initiatives to respond effectively to the changing epidemic.

In 2015 our new Jordan Health Service Centre was opened to provide better testing and counselling services. The mobile testing service was extended and run near a university campus, one-woman brothels and bars to reach a wider range of people.

People tested positive for HIV at AIDS Concern were supported by our team to enhance their access to medical services. Nearly 6,000 HIV tests were conducted and 70 cases of HIV infection were identified at AIDS Concern in 2015/16. These cases identified constituted the largest proportion among those reported by all NGOs in Hong Kong to the Government. We continue to focus our education efforts on people most at risk of infection.

HIV prevention education was delivered to high-risk groups including men who have sex with men (MSM), youth at risk of infection and heterosexual men with multiple sex partners through physical and online outreach work. The Chrysanthemum Tea campaign motivated many MSM to understand their HIV status by getting tested. Online outreach was strengthened to reach heterosexual men with multiple sex partners, who are not easily reached through other channels.

Finding innovative new ways to reach people at risk is a priority. As part of our outreach, we invited a Japanese adult video model to shoot a series of sex education videos, which were viewed nearly one million times and drew attention to our other online platforms such as Facebook pages. It led to a six-fold rise in the number of heterosexual men who came to AIDS Concern to get tested after seeing our online promotions. We continued to educate youth about sexual health through volunteer training programmes and partnerships with youth organisations.

To eliminate the stigma attached to HIV, we published a book that tells the stories of people living with HIV in Hong Kong in collaboration with nine writers. We hope that the resilient spirit of the people in the stories will encourage the public to understand more about HIV and help people living with it lead lives without stigma. In the past year 102 new people with HIV were supported in our service, 26% higher than the preceding year.

There has been much overseas discussion on the availability of PrEP (pre-exposure prophylaxis), medication taken before exposure to HIV to prevent infection. It is our view that PrEP provides an important contribution to reducing infections amongst particularly high-risk groups. In the past year we advocated making PrEP available in Hong Kong by working with different NGOs, studying the views of the community and meeting with government doctors.

Drug use associated with sex is another issue that can

impact on the transmission of HIV. We have explored collaboration opportunities with NGOs that work on drug use and studied the views of the community to develop an informed response to the issue. We will continue to work closely with others in trying to raise awareness of the dangers of drug use.

Our advocacy work was strengthened to improve HIV prevention and support on a policy and societal level. The Dr. Rainbow Scheme was launched to promote gay-friendly healthcare practices in society and comprehensive sexuality education materials for youth were also piloted in collaboration with a secondary school and youth organisations.

While the work done by AIDS Concern and other NGOs and stakeholders has reduced the HIV prevalence in Hong Kong and kept it lower than that in other locations, in 2015 the number of new HIV infections in Hong Kong hit a record high. This shows a lot more has to be done to achieve our TRIPLE ZERO mission- ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths.

To ensure a sustainable HIV response AIDS Concern built stronger corporate partnerships and raised more funds through events including the 25<sup>th</sup> Anniversary Gala Dinner. While we very much appreciate the generous funding from the AIDS Trust Fund (ATF), it is not sufficient for us to sustain and strengthen our HIV efforts. We are very grateful to foundations and corporations that have supported our programmes. Special thanks go to our individual donors—the monthly donation programme remains our major, steady source of income that covers our daily prevention and education programmes.

On behalf of the Board of Directors I would like to thank the staff and volunteers of AIDS Concern for their remarkable commitment and efforts, without which AIDS Concern could not have developed into the organization it is today. We will continue to support people living with HIV and beat the epidemic with passion and determination.

**Richard Welford 博士 Dr. Richard Welford**  
「關懷愛滋」主席  
**Chairman, AIDS Concern**





# 行政總監報告

## CHIEF EXECUTIVE'S REPORT

2015/16年是「關懷愛滋」成立的二十五周年。儘管過去二十五年間發生很多改變，每年仍有超過700個新增愛滋病毒感染個案，愛滋病病毒感染者仍面對嚴重社會標籤。為消除標籤，我們出版了一本描述九位本地愛滋病病毒感染者感人經歷的書籍。這些真人真事都展現了愛滋病病毒感染者在香港所經歷的變化。很明顯，許多愛滋病病毒感染者仍然認為有需要隱瞞身份，不過當中也有戰勝逆境的勵志例子以及感染者家庭如何攜手與他們渡過難關的故事。

對「關懷愛滋」來說，今年是應對本地愛滋病疫情重要的一年。我們感謝付出了時間及出錢出力的支持者，他們進一步增強了「關懷愛滋」工作的影響力。

2015年，「關懷愛滋」佐敦健康服務中心正式啟用，是我們服務發展的一大亮點。新服務中心成立目標是為了擴展愛滋病病毒測試及有關支援服務。我們在去年為超過6,000位人士提供性病測試服務，並發現了70個愛滋病病毒感染個案，測試人數有增長趨勢。另外，我們引進了網上預約測試服務，以便令更多人可以使用服務。如果您認識任何需要接受愛滋病病毒測試的人士，請告訴他們「關懷愛滋」的服務是免費、不記名且保密的。我們亦為超過100名新接觸的愛滋病病毒感染者提供支援服務。

我們旨在進行教育以及開展項目，來達到社群的需求，並嘗試推行其他機構未嘗試過的方法。只要能有助實現「三零」目標的願景，即零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡，我們並不怕嘗新或引起爭論。我們在「一樓一」場所推行了愛滋病病毒測試，希望令更多目標對象前來測試。此外，我們就男男性接觸者推出有效的「菊花查」運動。我們推行伴侶測試，並為愛滋病病毒感染者舉辦靜觀培訓班。為接觸更多社群人士，我們亦通過社交平台，舉行創意性的活動並與社群的意見領袖合作。

在倡議方面，我們與學校合作開發性教育課程，現處於檢討階段，以發展出適合老師與年輕人使用的課程。同時，

我們開展了「男同志友善醫療推廣計劃」，為醫生提供培訓，使他們更了解如何為不同性傾向人士提供具敏感度和適切的護理。

香港政府已就未來愛滋病建議策略展開諮詢。「關懷愛滋」邀請了社群人士參與討論，並且提交了立場書。我們認為社會需要更多針對社群的教育、擴展愛滋病病毒測試及改善對愛滋病病毒感染者的支援。

有關接觸前預防性投藥[PrEP]的科學發展令人鼓舞。研究證明，沒有感染愛滋病病毒的人士如正確服用其中一種現存控制愛滋病病毒的藥物[Truvada]，可以有效預防感染病毒。香港公共醫療系統仍未有提供此藥物。「關懷愛滋」與香港愛滋病服務組織聯盟、政府醫生以及決策者攜手討論PrEP在香港的潛力。這對預防新感染至關重要，「關懷愛滋」正努力推動香港儘早開始引入PrEP。

沒有員工、義工以及支持者的資助，「關懷愛滋」絕不可能進行上述工作。月捐計劃為我們提供大部分資金，我們向所有月捐計劃捐款者表示由衷的感謝。我們也十分感謝愛滋病信托基金為我們的項目提供了重要比重的資助。2015/16年度我們共舉辦了三場大型籌款活動：於山頂舉行的「三零目標慈善跑・步行」、由大新保險冠名贊助於大埔舉行的「大新 愛跑 愛關懷」，以及由尖沙嘴香港朗廷酒店所贊助的25週年慈善晚宴。在此，我們對所有贊助商、合作伙伴及支持者表示衷心謝意。

未來一年，「關懷愛滋」會加強教育工作、測試服務以及相關支援。我們將加強現有教育計劃的成效。在測試方面，我們會繼續利用專車到新界提供測試服務、引進更好更新的愛滋病病毒測試方法，並與香港中文大學合作推行自助測試先導計劃。我們會讓愛滋病病毒感染者獲取更多信息及支援、積極拓展青年教育及「男同志友善醫療推廣計劃」，並繼續推動香港引入PrEP。

請與「關懷愛滋」攜手對抗愛滋病疫情及支援愛滋病病毒感染者。



2015/16 was AIDS Concern's 25<sup>th</sup> anniversary year. Although a lot has changed in 25 years, we face over 700 new HIV infections every year and social stigma for people with HIV remains a very real problem. To challenge the stigma we published a book telling the moving stories of nine local people with HIV. The highs and lows in these personal testimonies show the changing experience of people with HIV in Hong Kong. They show clearly that many people with HIV still feel they need to hide their identity, but they also show uplifting examples of triumphs through adversity and many families who support people going through struggles.

It was an important year in gearing up AIDS Concern's response to the Hong Kong HIV epidemic. Many thanks to AIDS Concern's many supporters who gave time, money and effort to increase the impact we are having.

The service development highlight of 2015 was the opening of the new AIDS Concern Health Centre in Jordan. The purpose of this new centre is to scale up our HIV testing and support services. Already the number of clients testing has risen. We tested over 6,000 clients for sexually transmitted infections in the past year and found 70 cases of HIV. In addition we have introduced internet booking for HIV testing appointments which has made the service much more convenient for clients. If you know someone who needs HIV testing please tell them AIDS Concern's service is free, anonymous and confidential. We also provided support to over 100 new service users who are HIV positive.

We aim to deliver education and projects that meet the needs of the community and to adopt approaches that others are not using. We are not afraid to try new things or to be controversial if needed to help deliver our vision of TRIPLE ZERO – ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. We introduced HIV testing at one-woman brothels targeting the clients to get more people to test. We also introduced a hard hitting campaign targeting men who have sex with men, Chrysanthemum Tea. We piloted mindfulness training for people living with HIV and also introduced couples testing. Our social media campaigns grew to reach large audiences through good creative work and partnerships with key opinion leaders in the community.

On advocacy we worked with a school to develop lessons on sexuality education which we will now evaluate and develop further to be available for teachers and young people. We also introduced a Dr. Rainbow Scheme where we are training doctors in how to provide sensitive and inclusive care to LGBT people.

The Government has been consulting about what should be in the next HIV/AIDS Strategy. AIDS Concern brought community members into the discussions about what should be in the new strategy and submitted our views as well. We have called for more community focused

education, expansion of HIV testing and better provision of support for people living with HIV.

Exciting scientific evidence has been developing about PrEP (Pre-exposure prophylaxis). It shows that one existing HIV treatment (Truvada) is proven to be effective in preventing HIV if taken correctly by people who are HIV negative. This treatment is not available in the public health system in Hong Kong. AIDS Concern has been working with the Hong Kong Coalition of AID Service Organisations (HKCASO), government doctors and policy makers to discuss the potential for PrEP in Hong Kong. This is a vital new tool to prevent new infections and AIDS Concern is pressing for PrEP introduced in Hong Kong as soon as possible.

All of this work could not happen without the efforts of many staff and volunteers and the funding of our supporters. Many thanks to all of our monthly donors who give the majority of our funding. We are also very grateful to the AIDS Trust Fund which provides an important proportion of our program budget. We held three big fundraising events in 2015/16: The Triple Zero Run at the Peak, The Love Love Run in Tai Po sponsored by Dah Sing Insurance and also our 25th anniversary gala dinner sponsored by The Langham in Tsim Sha Tsui. Big thanks for all of the companies and supporters involved in making these events a success.

In the year ahead we will strengthen our education, testing and support. We will build on the impact of existing education campaigns. On testing we will continue to develop our mobile testing using a van which gives testing outside our Jordan Centre in the New Territories. We will also introduce a new better HIV test and begin a pilot on self-testing with The Chinese University of Hong Kong. We will grow the information and support available to people with HIV, expand our youth education and Dr. Rainbow Scheme. We will also be pressing for the introduction of PrEP.

Please join with AIDS Concern to combat the HIV epidemic and to support people living with HIV.

齊治之先生 **Mr. Andrew Chidgey**  
「關懷愛滋」行政總監  
**Chief Executive, AIDS Concern**





# 義務司庫財政報告

## HONORARY TREASURER'S REPORT

於2015/16年度，儘管籌款環境困難，「關懷愛滋」的總收入仍增加至1,829萬港元，跟上年度的1,791萬港元比較，升幅為2%，實在令人鼓舞。

有賴各捐款人、員工、義工，以及社會各界的努力和承擔，我們透過月捐捐助計劃、慈善跑活動及25週年慈善晚宴等項目及活動共籌得1,132萬港元。撥款及月捐捐助計劃以外的收入比上年度多出61%，反映我們在擴大收入來源方面的工作奏效。其中，25週年慈善晚宴的籌款活動在社會各界的大力支持下，成功為「關懷愛滋」籌得非常重要的資金。

本年度愛滋病信託基金的撥款比去年少12%，佔機構總收入的36%。撥款減少是由於愛滋病信託基金會委員會批准將2012/13及2013/14年度剩餘的撥款轉至2014/15年度，以致2014/15年度有關愛滋病及性病預防與關注項目的指定撥款額有特別的增長。

機構本年度的總支出亦由去年度的1,774萬港元，增加13%至2,008萬港元，讓機構維持其具成效的項目以及嘗試一些新的方案。本年度機構錄得179萬港元的虧損。累計盈餘因而由826萬港元減少21%至647萬港元。

展望2016/17年度，我們預期總收入會達1,921萬港元，較本年度增加5%。我們預算下年度將虧損86萬港元，並計劃以累計盈餘彌補虧損。我們已制定方案，應對來年有可能出現收入減少的情況。「關懷愛滋」董事局了解香港及機構的經濟情況，並基於對機構服務價值的肯定，支持機構所制定的應對方案。

我們衷心感謝各界人士及全體員工，支持機構發展各項愛滋病的預防及支援工作。

董事局屬下的財務委員會，將繼續監察「關懷愛滋」的財政狀況，確保其運作和管理有成效和效率、與機構的使命和策略一致，以及具有可持續發展的能力。

In the year 2015/16, it was encouraging that in a difficult funding environment AIDS Concern's total income for the year has increased from \$17.91 million to \$18.29 million, an increase of 2%.

With the incredible efforts and commitment of our donors, staff, volunteers and the community, we raised \$11.32 million through fundraising programmes including our direct debit program, charity runs and the 25th Anniversary Gala Dinner. Income from non-grant and non-direct debit income was 61% more than the previous year, reflecting work to increase the diversity of the income sources. The 25th Anniversary Gala Dinner fundraising event was well supported by the community and raised a substantial amount of funds.

Funding from the AIDS Trust Fund (ATF) in 2015/16 was 12% less than that in 2014/15 and accounted for 36% of our total income this year. The main reason for the annual change is that the Council for the AIDS Trust Fund approved the rollover of unspent amounts from 2012/13 and 2013/14 to 2014/15, leading to an exceptionally increased amount of designated funding for our HIV/STIs prevention and care projects in 2014/15.

The total expenditure for the year increased 13% from \$17.74 million to \$20.08 million allowing the agency to maintain programs with impact and test some new initiatives. This has left a deficit of \$1.79 million for the year. Therefore, the accumulated surplus decreased from \$8.26 million to \$6.47 million, a 21% decrease.

Looking into the year 2016/17, we project that the total income will be \$19.21 million, a 5% increase from 2015/16. We budget a deficit of \$0.86 million. As planned, the budget deficit will be covered by the cumulative surplus. We have developed a contingency plan in case there should be any decrease in funding in the year ahead. The plans are well supported by our Board of Directors as they understand the economic situation Hong Kong and AIDS Concern are facing and have strong belief in the value of our services.

We are deeply grateful to our supporters and staff members for supporting the development of our HIV prevention and support work.

The Finance Committee under the Board continues to monitor and ensure that AIDS Concern's financial operation and management are effective, efficient, consistent with the organization's missions and strategies, and are sustainable.

## 財務摘要 FINANCIAL HIGHLIGHTS

	04/2014-03/2015 \$ 百萬 million	04/2015-03/2016 \$ 百萬 million
總收入 Total Income	17.91	18.29
總開支 Total Expenditure	17.74	20.08
年度(虧損)/盈餘 (Deficit)/Surplus for the year	0.17	(1.79)

	2014/15		2015/16		2016/17	
收入來源 Funding source	\$ 百萬 million	百分比 percentage	\$ 百萬 million	百分比 percentage	\$ 百萬 million	百分比 percentage
撥款 Grant	7.96	44	6.97	38	6.67	35
月捐捐助計劃 Direct debit programme	7.88	44	7.99	44	8.70	45
其他 Others	2.07	12	3.33	18	3.84	20
<b>總計 Total</b>	<b>17.91</b>	<b>100</b>	<b>18.29</b>	<b>100</b>	<b>19.21</b>	<b>100</b>



林廣樹先生 **Mr. Symond Lam**  
「關懷愛滋」義務司庫  
**Honorary Treasurer, AIDS Concern**

# 工作成果

## WORK AND ACHIEVEMENTS

為達至「三零目標」，即零新增愛滋病毒病感染、零標籤和零愛滋病相關死亡，「關懷愛滋」確立以下四大發展策略：

1. 為高風險社群提供愛滋病預防及教育服務；
2. 支援本港愛滋病毒感染者；
3. 建立伙伴網絡有效回應愛滋病疫情；及
4. 推動愛滋病相關的政策倡議。

To achieve TRIPLE ZERO- ZERO new HIV infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths, AIDS Concern has set the following four strategic directions:

1. Deliver HIV education and prevention targeting the people at highest risk;
2. Provide support for people living with HIV in Hong Kong;
3. Build partnerships and capacity for an effective HIV response; and
4. Create public advocacy on HIV.

### 策略1 STRATEGY 1

#### 為高風險社群提供愛滋病預防及教育服務

#### Deliver HIV education and prevention targeting the people at highest risk

「關懷愛滋」將預防教育的資源，集中用於以下本港感染風險較高的特定社群：

- 男男性接觸者
- 有多名性伴侶的異性戀男士
- 高風險感染愛滋病毒病的青少年

AIDS Concern focuses our HIV education and prevention efforts on these high-risk groups:

- Men who have sex with men (MSM)
- Heterosexual men with multiple sex partners
- Youth at risk of HIV infection

#### 愛滋病預防和教育

#### HIV education and prevention

「關懷愛滋」重視與各社群的聯繫，與他們就愛滋病及性健康議題作討論。我們透過以下渠道推廣愛滋病教育和性健康：

AIDS Concern maintains connections with our target communities and engages them in dialogue about HIV and sexual health. We conduct our education on HIV and sexual health through the following channels:

##### ◆ 場地外展及工作坊

- 「關懷愛滋」在酒吧和地盤等場地推廣預防愛滋病和性健康資訊，亦與香港戒毒會等非政府組織合作舉辦性健康工作坊。

##### ◆ Physical outreach and workshops

- AIDS Concern promoted HIV prevention and sexual health to high-risk groups including at bars, pubs and construction sites. In addition we conducted workshops in collaboration with other NGOs such as the Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers.





與酒吧客人寓遊戲於學習，透過遊戲卡中不同情境題，讓服務對象對安全性行為有更深入思考並作適當決定  
Promoting sexual health in a bar with a scenario card game that challenges people to make informed decisions about practicing protected sex



與香港戒毒會合辦性健康工作坊  
Workshop on sexual health held with the Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers

#### ◆ 網上及社交媒體外展

- 「關懷愛滋」透過網上平台如Facebook、討論區、LINE、社交媒體app等推廣預防愛滋病和性健康資訊。我們邀請了日本成人電影女優Julia拍攝性教育短片，為有多名性伴侶的異性戀男士提供教育。短片有近100萬人次觀看，並提高了「關懷愛滋」服務於網上平台的知名度。短片推出後表示因為網上宣傳而使用「關懷愛滋」測試服務的異性戀男士比之前增加了6倍。

#### ◆ Online and social media outreach

- HIV prevention and sexual health education was also conducted through online channels such as Facebook pages, discussion forums, LINE groups and social media apps. We invited a Japanese adult video model Julia to shoot a series of sex education videos targeting heterosexual men with multiple sex partners. The videos were viewed nearly 1 million times and made our services known to more people on the internet. Compared with the period before the release of the videos, the number of heterosexual men who reported to use our testing service because of our online promotions increased 6 times.



邀請日本成人電影女優Julia拍攝性教育短片，為有多名性伴侶的異性戀男士提供教育

Inviting Julia, a Japanese adult video model, to shoot sex education videos for heterosexual men with multiple sex partners



#### ◆ 針對青少年的愛滋病預防及教育服務

- 為接觸更多不同背景的青少年，「關懷愛滋」與大學學生會合作在校園免費派發安全套、提供性健康資訊，以及推廣免費測試服務，並到職業訓練學校及文法中學舉辦全面性教育講座。另外，我們邀請Youtuber拍攝適合青少年喜好的短片，以推廣性健康資訊和免費測試服務，短片共有約25萬人次觀看。

#### ◆ HIV education and prevention for youth

- To reach more youths of different backgrounds AIDS Concern gave out free condoms and information on university campuses and promoted testing and sexual health in collaboration with student unions as well as held sexuality education talks in vocational training schools and secondary grammar schools. Moreover, we invited a Youtuber to shoot videos that appeal to youth to promote sexual health and the free testing service, which were viewed 250,000 times.

#### ◆ 義工訓練計劃

- 「關懷愛滋」舉辦了義工訓練計劃，包括對象為青少年的「Hehehaha」五節培訓項目，教授愛滋病知識及訓練他們向朋輩推廣性健康資訊。

#### ◆ Volunteer training programmes

- We had volunteer training programmes to educate volunteers about HIV and how to promote sexual health to their peers, such as the 5-session 'Hehehaha' workshops for youth.



向大學生推廣性健康資訊和免費測試服務  
Promoting sexual health and testing to university students

## 有關使用藥物及愛滋病的工作 Work on the use of drugs and HIV

為減輕愛滋病病毒在有用藥的性行為中傳播的情況，「關懷愛滋」研究了社群對這現象的看法，並與PS33等關注用藥的非政府組織探討合作機會。我們正準備向社群提供更多預防資訊及發展相關服務。

To reduce the transmission of HIV in chem sex (sex with the use of drugs), we studied community views on the use of drugs in sex and its impact on the transmission of HIV and explored collaboration opportunities with NGOs that work on drug use such as PS33. We will now be developing our prevention information and services to respond to the issue of drug use and unsafe sex.

## 自願性輔導及測試服務 Voluntary counselling and testing services

測試服務是「關懷愛滋」愛滋病預防工作的重要介入點。我們為男男性接觸者、有多名性伴侶的異性戀男士、高風險感染愛滋病病毒的青少年提供自願性輔導及測試服務。我們提供的測試包括快速愛滋病病毒及梅毒測試，以及淋病及非淋病性尿道炎（衣原體）測試。測試是免費、不記名、保密，包括測試前後輔導服務。

Testing is an important point of intervention in our HIV prevention work. We provide free voluntary counselling and testing (VCT) services to men who have sex with men, heterosexual men with multiple sex partners and youth at risk of HIV infection. The tests we provide are (1) rapid HIV and syphilis tests and (2) gonorrhea and chlamydia urine tests. They are anonymous, confidential and come with pre- and post-test counselling services.



#### ◆ 佐敦健康服務中心啟用

- 「關懷愛滋」佐敦健康服務中心於2015年7月開幕並正式啟用，該中心有更多空間和完善的隔音設備，希望為服務使用者提供更舒適的環境及更有效保障其私隱。「關懷愛滋」支援感染者團隊在健康服務中心隨時為快速測試結果為陽性的人士提供適時支援。

#### ◆ Opening of the Jordan Health Service Centre

- In July 2015 our new Health Service Centre in Jordan was opened. The new centre is more spacious and has better sound-proofed rooms for a more comfortable environment and better protection of service users' confidentiality. The AIDS Concern team supporting people living with HIV is stationed in the new centre to offer timely support to people who get a positive result in the rapid test.



香港愛滋病顧問局主席范瑩孫醫生太平紳士、第五屆立法會議員陳志全先生及「關懷愛滋」大使梁兆輝先生親臨佐敦健康服務中心主持開幕儀式

Dr. Fan Yun-sun Susan, J.P., Chairperson of the Hong Kong Advisory Council on AIDS, Mr. Chan Chi-chuen, member of the fifth Legislative Council and Mr. Brian Leung, AIDS Concern Ambassador at the Opening Ceremony of the Jordan Health Service Centre

佐敦健康服務中心  
The Jordan Health Service Centre

#### ◆ 新增網上測試自助預約系統

- 「關懷愛滋」健康服務中心網上自助預約系統於2015年12月正式推出，方便服務使用者隨時自行預約測試。

#### ◆ New online self-service booking system

- We launched a new online self-service booking system for our testing services in December 2015 to make it more convenient for people to make appointments by themselves anytime.

#### ◆ 擴展流動測試服務

- 我們擴展了流動測試服務，到酒吧、桑拿、地盤、「一樓一」、大學附近地方及新界不同地區進行測試，以接觸不同背景和地區的人士。2015/16年度共有753人次使用流動測試服務，當中超過250人(33%)以往從未接受愛滋病毒抗體測試，顯示社群對這服務有相當需求。同時，透過流動測試服務發現的感染數字使我們更掌握本地愛滋病情況。

#### ◆ Expansion of the mobile testing service

- Our mobile testing service was extended to reach more people living in the New Territories and of different backgrounds. Testing was also done near bars, saunas, construction sites, one-woman brothels, a university, etc. 753 people used the mobile testing service in 2015/16 and more than 250 (33%) of them had never been tested for HIV before, which shows clear demand for the service. Moreover, data about infected cases identified through the mobile testing service gives us a better understanding of the local HIV/AIDS situation.



#### ◆ 推出伴侶測試服務

- 2015/16年我們推出伴侶測試服務，支援希望與伴侶一起接受測試和輔導的男同志。全年共有61對男同志接受此服務。在服務後有接受意見調查的服務使用者之中，94%同意服務令他們更清楚可以怎樣互相保護，預防感染愛滋病毒。

#### ◆ Introduction of couple testing

- In 2015/16 a couple testing service was introduced to support gay couples who want to attend our voluntary counselling and testing sessions and get tested together. 61 couples used the service in the past year. Among those who completed the post-test survey, 94% agreed that the service had made them understood better how to protect each other from HIV infection.

#### ◆ 鼓勵社群了解自己的愛滋病毒感染情況

- 「關懷愛滋」透過不同渠道和活動鼓勵社群接受測試，以了解自己是否有受愛滋病毒病毒感染。當中「菊花查」活動於三個月內鼓勵了154名男同志到「關懷愛滋」接受測試，更獲得社商賢匯(Community Business) 2016年最佳同志共融活動市場推廣大獎及2016年MARKies Award (企業社會責任及設計)銀獎。

#### ◆ Promoting the importance of understanding one's HIV status

- The importance of understanding one's HIV status early by HIV testing was promoted through various campaigns and channels, including the "Chrysanthemum Tea" campaign targeting the MSM community. The campaign motivated 154 additional people to get tested at AIDS Concern in the three months afterwards and won the LGBT Marketing Campaign Award 2016 organised by Community Business and the silver awards of the MARKies Award 2016 [Corporate Social Responsibility and Design].



在同志遊行中向社群派發包裝「菊花查」資訊推廣包，以介紹及早接受測試的重要

Giving out "chrysanthemum tea" information packs to promote early testing to the LGBT community in the Pride Parade

#### ◆ 有更多人接受測試及發現更多感染個案

- 2015/16年度「關懷愛滋」共進行超過6,000次性病測試及發現70個愛滋病毒病毒感染個案，兩項數字皆為我們自2000年開始提供快速測試服務以來最高。另外，我們透過測試服務發現81個梅毒感染個案、68個非淋病性尿道炎（衣原體）個案及8個淋病個案。測試服務使感染愛滋病毒或以上性病的人士能盡快接受適當支援和治療。

#### ◆ More people tested and cases of infection identified

- In 2015/16 over 6,000 STI tests were conducted and 70 cases of HIV infection were identified at AIDS Concern. Both numbers are the highest since AIDS Concern started providing the rapid testing service in 2000. Moreover, 81 cases of syphilis, 68 cases of chlamydia and 8 cases of gonorrhea were identified through our testing service. Diagnosis is important because it means people who tested positive can get support and treatment as soon as possible.

#### ◆ 輔導服務

- 「關懷愛滋」提供「陪我講」服務，輔導員為面對伴侶關係、性健康等問題的人士提供持續的輔導及情緒支援。

#### ◆ Counselling services

- In our 'Shall We Talk' programme, we provide continuous counselling services and emotional support to people on relationship issues, sexual health problems and related matters.

## 策略2 STRATEGY 2

### 支援本港愛滋病病毒感染者

### Provide support for people living with HIV in Hong Kong

「關懷愛滋」為感染者和其家人提供支援及實用愛滋病知識。同時，我們致力推動公眾教育，消除社會上有關愛滋病的污名和歧視，締造對感染者友善的社會環境。

AIDS Concern provides support and practical HIV/AIDS knowledge to people living with HIV and their families. Besides, we dedicate ourselves to eliminating stigma and discrimination to create a more supportive social environment for people living with HIV.

#### ◆ 讓感染者更易獲取各項服務

- 「關懷愛滋」員工陪同感染者就診及為他們提供有關資訊，讓他們更易獲取醫療服務。部分感染者因身體不適而需要接載去就診或使用其他服務，我們的「關懷專車」項目過去一年為這些感染者提供超過700次服務。另外，「關懷愛滋」為感染者及其家人提供有關治療和其他資訊而設立的網站POZLIFE入圍「2015最佳 .hk網站獎」非商業組別最後10強。

#### ◆ Enhancing access to services

- Our team accompanied people living with HIV to medical consultations and provided information about treatment to enhance the access of people living with HIV to medical services. For people with HIV who are especially unwell or vulnerable we provided over 700 transport rides through our Ride Concern programme for people living with HIV to attend medical consultations and access other services in the past year. POZLIFE, our website providing information about treatment and other useful information to people living with HIV and their families, was shortlisted for the award 'Best .hk websites 2015' (non-commercial group).

#### ◆ 情緒支援

- 我們透過靜觀工作坊、朋輩支援小組、個別輔導服務等為145名感染者提供情緒支援。

#### ◆ Emotional support

- Mindfulness workshops, peer support groups and individual counselling sessions were conducted to offer emotional support to 145 people living with HIV.

#### ◆ 賦權

- 「關懷愛滋」的「正能量大使」計劃訓練感染者向其他感染者提供朋輩支援，以及透過講座和分享等活動向大眾推廣反標籤訊息及消除對愛滋病的誤解。一名正能量大使分享他參加計劃的原因及成果：

#### ◆ Empowerment

- In our Positive Speakers programme, people living with HIV were coached to offer peer support to other people living with HIV as well as address the stigma and misunderstanding about HIV among other members of the public through talks and sharing sessions. A Positive Speaker talks about why he joined the programme and its impact:



“

「我曾經受到一些醫生歧視，因此覺得讓醫生及公眾更明白感染者的想法和感受非常有意義。在『正能量大使』計劃中我曾向『關懷愛滋』同事分享經歷。有更多感染者分享經歷是好事，因為經歷都是個人的，每位感染者的故事各有不同。我一直接受治療並保持身體健康，當非感染者和我面對面交談時，他們會明白到感染了愛滋病不一定是世界末日。另外，和其他感染者分享我的經歷可以給他們情緒上的支持。」

“I joined the programme because I had experienced discrimination by some doctors and wanted to help let doctors or the wider public understand the thoughts and feelings of people living with HIV better. In the Positive Speakers programme I once spoke to the staff of AIDS Concern about my experience as a person living with HIV. It is great to have more people with HIV speak about their experiences because such stories are personal and can be quite different. I have been receiving treatment and am quite healthy, and when I interact with non-infected people it challenges their mistaken belief that HIV means hopelessness. Also, when I share my experiences with other people living with HIV I felt it could give them much emotional support.”

”

#### ◆ 消除有關愛滋病的污名

- 「關懷愛滋」與九本地作家及白卷出版社合作出版了「十愛」一書。書中有本地愛滋病病毒感染者的故事，希望讓公眾感受到他們面對逆境不屈不撓的精神。我們亦與香港專業教育學院合辦講座，透過感染者分享讓學生更明白感染者的想法。另外，「關懷愛滋」就有關愛滋病的迷思或謠傳發表聲明，包括回應關於帶有愛滋病病毒的水果的傳言及有關演員查理辛感染愛滋病病毒事件的討論，以澄清某些公眾人士對愛滋病的誤解。

#### ◆ Eliminating the stigma attached to HIV

- AIDS Concern published a book 'Something Positive', a collection of the stories of people living with HIV in Hong Kong, in collaboration with 9 local writers and publisher White Paper, to share with the public the experiences of people living with HIV and their resilient spirit. Talks by people living with HIV were conducted for students of the Hong Kong Institute of Vocational Education. We also issued statements on HIV related myths and scare stories such as fruit alleged to contain HIV and discussions about actor Charlie Sheen's HIV infection to address misunderstanding among some members of the public.



在葉壹堂 (Page One) 書店舉行的「十愛」新書發佈會。「十愛」一書收錄了愛滋病病毒感染者的故事。

Book launch event of 'Something Positive', a collection of stories of people living with HIV, in the bookstore Page One

## 策略3 STRATEGY 3

### 建立伙伴網絡有效回應愛滋病疫情

### Build partnerships and capacity for an effective HIV response

要達至「三零目標」，與不同界別的人士及機構合作及加強他們回應疫情的能力都非常重要。2015/16年「關懷愛滋」在這方面有以下工作：

Partnerships with different sectors and building the capacity of other parties are essential to achieving TRIPLE ZERO. In 2015/16 we had the following projects in this regard:

#### ◆ 與其他非政府組織及學者合作

- 「關懷愛滋」一直與其他關注愛滋病或相關議題（例如使用藥物）的非政府組織合作；本會行政總監齊治之為「香港愛滋病服務機構聯盟」主席，致力加強會員機構間溝通及倡議香港愛滋病政策。我們亦為服務青少年的社工提供有關如何進行性教育的培訓，並與青少年組織及關注性小眾權益的團體合作推廣性教育和消除社會上對性小眾或愛滋病的污名。另外，「關懷愛滋」與香港理工大學葉錦成教授合辦工作坊，訓練本會員工及護士處理感染者情緒需要。台灣一個關注性小眾權益的組織曾來香港與我們交流，我們亦造訪澳門兩個分別關注愛滋病及性小眾權益的機構。

#### ◆ Partnerships with other non-profit organisations and academics

- AIDS Concern collaborates with other NGOs that work on HIV/AIDS or relevant issues such as drug use. Our Chief Executive Andrew Chidgey is the Chairperson of the Hong Kong Coalition of AIDS Service Organizations [HKCASO], which facilitates communications among member agencies to advocate on HIV/AIDS issues in Hong Kong. Training on how to conduct sex education was held for social workers serving youth. We also partnered with youth organizations and groups working on the rights of sexual minorities on sex education and the elimination of stigma. A training programme for nurses and AIDS Concern's staff about working with the emotional needs of people living with HIV was held in collaboration with Prof. Yip Kam-shing of the Hong Kong Polytechnic University. An LGBTI NGO from Taiwan visited us and we paid a visit to an HIV/AIDS NGO and an LGBTI NGO in Macau to exchange knowledge.

#### ◆ 企業合作

- 商界能在愛滋病預防及支援工作中扮演重要角色，因此「關懷愛滋」一直重視與企業合作。2015/16年我們有不同合作計劃，包括為渣打銀行一批員工進行培訓，訓練他們向其他員工推廣愛滋病教育。另外，Plukka Jewellery舉辦了《丹麥女孩》慈善首映，電影描繪了史上首位接受性別重置手術人士的故事，首映得到環球影片、Isobar、Gilead和Levi's的支持，收益全數撥捐「關懷愛滋」。關注愛滋病及性小眾權益兩個議題的人士當晚聚首一堂，欣賞與性小眾有關的電影之餘亦支持愛滋病預防和支援工作，甚具意義。除金錢上的贊助外，這些項目亦發揮了商界的影響力，「關懷愛滋」將繼續開拓這類合作機會。





### ◆ Corporate partnerships

- AIDS Concern values partnerships with corporations as the private sector can make a big difference in HIV action. Collaborations with corporations in 2015/16 included training on how to deliver HIV education for staff members of Standard Chartered Bank who would then promote HIV knowledge within the bank. Another collaboration we had was with Plukka Jewelry, which held a charity premiere of *The Danish Girl*, a movie about the experience of the first person to have a sex change operation. The premiere was supported by Universal Pictures, Isobar, Gilead and Levi's, and all proceeds were donated to AIDS Concern. It was a great opportunity to bring people that care about the causes of HIV and LGBTI rights together in support of arts related to LGBTI as well as further HIV action. We will continue to seek such collaboration opportunities as they capitalize on the influence of the private sector and can bring monetary sponsorships to support action on HIV.



為渣打銀行培訓其員工進行愛滋病教育工作

Training for the staff of Standard Chartered Bank Staff on how to deliver HIV education

◆ 與意見領袖 (key opinion leaders) 合作

- 我們很高興邀得「關懷愛滋」大使黃耀明及梁兆輝，以及新大使趙式芝和楊如芯、謝安琪及葉鴻輝推廣「三零目標」、測試服務、預防愛滋病、平等對待感染者及我們的月捐計劃。另外，「關懷愛滋」繼續與Youtubers合作製作短片推廣性健康和測試。

◆ Partnerships with key opinion leaders

- We are glad to have our AIDS Concern Ambassadors Anthony Wong Yiu-ming and Brian Leung and new Campaign Ambassadors Kay Tse, Gigi Chao, Sean Eav and Edmond Yapp to promote our TRIPLE ZERO mission, HIV testing, HIV prevention, fair treatment and our monthly donation programme. Also, we continue to collaborate with Youtubers to produce videos to promote sexual health and testing.



大使趙式芝、楊如芯、梁兆輝、黃耀明、謝安琪及葉鴻輝  
Ambassadors Gigi Chao, Sean Eav, Brian Leung, Anthony Wong Yiu-ming, Kay Tse and Edmond Yapp

◆ 實習計劃

- 七名大學生參加了我們的實習計劃，加深對有關愛滋病各範疇工作的認識，學習如何就愛滋病或其他議題帶動社會改變。

◆ Internships

- 7 university students joined our internship programmes, in which they learned about various aspects of our HIV action and built their capacities to contribute to HIV support or related causes.



## 策略4 STRATEGY 4

### 推動愛滋病相關的政策倡議

#### Create public advocacy on HIV

「關懷愛滋」進行了以下政策倡議工作，致力帶動政策改變，以及加強社會對感染者和高風險感染社群的支援：  
In the past year AIDS Concern had the following advocacy projects to bring about better policies and a more supportive environment for people living with HIV and communities at high risk of infection:

##### ◆ 「男同志友善醫療推廣計劃」

- 為創造男同志友善醫療環境及讓男同志社群獲取適切的醫療服務，「關懷愛滋」於香港推出了首個「男同志友善醫療推廣計劃」，透過為醫生舉辦工作坊，解構對男同志社群的迷思，並邀請醫生分享如何更具敏感度地與不同性傾向的病人溝通。

##### ◆ Dr. Rainbow Scheme

- The Dr. Rainbow Scheme, the first of its kind in Hong Kong, was launched to promote gay-friendly healthcare and improve gay men's access to sensitive healthcare services. In the scheme we held workshops for doctors to dispel misconceptions about the gay community and invite doctors to share tips on how to communicate with patients of different sexualities more sensitively.



在香港西醫公會的研討會推廣「男同志友善醫療推廣計劃」

Promoting the Dr. Rainbow Scheme in a seminar held by the Hong Kong Doctors' Union

##### ◆ 倡議更廣泛供應接觸前預防性投藥(PrEP)和接觸後預防性投藥(PEP)

- 接觸前預防性投藥(PrEP)和接觸後預防性投藥(PEP)是兩種用作預防愛滋病病毒感染的藥物的額外預防措施，如正確使用，可有效阻隔愛滋病病毒的傳播。然而，這兩種藥物在香港的供應十分有限。我們參與了在曼谷舉行有關接觸前預防性投藥(PrEP)的會議，了解藥物在國外推行的最新進展，亦舉行焦點小組了解男男性接觸者對此議題的意見，並與其他非政府組織及醫生合作倡議令這兩種藥物在港更廣泛地供應，從而加強本地預防愛滋病之成效。

##### ◆ Advocate for making PrEP and PEP available more widely

- PrEP (pre-exposure prophylaxis) and PEP (post-exposure prophylaxis) are medications that can effectively prevent HIV if administered correctly and taken additional to other preventive measures, but their availability in Hong Kong is limited. We attended the PrEPARING ASIA conference in Bangkok on PrEP to understand the most updated development of PrEP in other countries, conducted an inquiry to study the views of the men who have sex with men and worked with other NGOs and doctors to advocate for the wider availability of PrEP and PEP in Hong Kong to reduce transmission of HIV.





參與在曼谷舉行有關接觸前預防性投藥(PrEP)的會議  
Attending the PrEPARING ASIA conference in Bangkok on PrEP

#### ◆ 倡議推行正面性教育

- 「關懷愛滋」認為正面性教育對促進青少年的性健康和預防愛滋病病毒及性病扮演十分重要角色。本會與一所中學及青少年組織合作發展正面性教育教材，協助教育工作者教導青少年如何在性健康方面作知情的抉擇。我們亦與香港大學校長馬斐森教授會面，探討在大學校園推廣性教育之可行性。

#### ◆ Advocacy on comprehensive sexuality education

- Comprehensive sexuality education is essential to promoting the sexual health of youths and preventing HIV and other sexually transmitted infections. AIDS Concern has been working with a secondary school and youth organisations to develop a comprehensive sexuality education tool to help educators teach young people how to make informed decisions about sexual health. We also met with Professor Peter Mathieson, Vice-Chancellor of the University of Hong Kong, to discuss introducing sexuality education in the university.



與香港大學校長馬斐森教授會面，探討在校內推廣性教育的可行性

Meeting with Professor Peter Mathieson, Vice-Chancellor of the University of Hong Kong, on introducing sexuality education in university

#### ◆ 倡議改善有關保障感染者私隱的政策

- 一名愛滋病毒感染者年前向個人資料私隱專員公署投訴一所公營醫院不當披露其個人資料，「關懷愛滋」一直跟進個案。個人資料私隱專員公署最終裁定投訴成立，醫院管理局因而向所有員工發出重要通知，提醒他們要適當使用病人的個人資料。

#### ◆ Advocating for better protection of the privacy of people living with HIV

- We followed up on a complaint lodged by a person living with HIV with the Office of the Privacy Commissioner for Personal Data against a public hospital for wrongfully disclosing the personal data of the patient. The complaint was established and the Hospital Authority consequently issued an important notice to all staff about how to appropriately use the personal data of patients.

◆ **香港愛滋病建議策略諮詢**

- 香港愛滋病顧問局早前與「香港愛滋病服務機構聯盟」合作就「二零一七年至二零二一年香港愛滋病建議策略」進行諮詢，「關懷愛滋」邀請了社群人士出席諮詢會表達意見，並積極參與收集意見過程。我們亦向香港愛滋病顧問局提出書面意見，倡議創造對感染者及高風險感染社群有更好支援的醫療環境。

◆ **Consultation for the Development of Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong**

- The Hong Kong Advisory Council on AIDS conducted consultation for the Development of Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong (2017-2021) in collaboration with the Hong Kong Coalition of AIDS Service Organisations (HKCASO). AIDS Concern brought community members into the discussions for the consultation and actively participated in the collection of views. We also sent a written comment to Hong Kong Advisory Council on AIDS to advocate for a more supportive medical environment for people living with HIV and high-risk communities.



ON THE 26TH ANNIVERSARY OF  
AIDS CONCERN

abbvie

艾伯维



# 各類項目及服務統計

## PROGRAMME AND SERVICE STATISTICS

	2015/16	2014/15
<b>使用自願性輔導及測試服務總人次</b> <b>Total number of voluntary counselling and testing sessions conducted</b>	<b>6,390</b>	<b>4,653</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	2,911	2,354
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	2,409	1,863
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	1,070	436
<b>在「關懷愛滋」發現感染愛滋病病毒個案數目</b> <b>Number of HIV infections identified at AIDS Concern</b>	<b>70</b>	<b>61</b>
<b>場所外展直接接觸總人次</b> <b>Total number of contacts via venue outreach</b>	<b>36,190</b>	<b>25,819</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	11,883	15,266
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	21,590 <sup>i</sup>	8,023
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	2,717	2,530
<b>網上外展接觸總人次</b> <b>Total number of contacts via internet outreach</b>	<b>15,128</b>	<b>9,976</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	8,411	7,380
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	6,201 <sup>ii</sup>	1,875
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	493 <sup>iii</sup>	700
愛滋病病毒感染者 People living with HIV	23	21
<b>朋輩義工總人數</b> <b>Total number of peer educators</b>	<b>111</b>	<b>195</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	94 <sup>iv</sup>	171
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	3 <sup>v</sup>	14
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	14	10

	2015/16	2014/15
<b>參與工作坊總人次</b> <b>Total number of workshop participants</b>	<b>7,232</b>	<b>7,395</b>
男男性接觸者 Men who have sex with men	382 <sup>vi</sup>	2,187
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	6,091	4,597
高風險感染愛滋病病毒的青少年 Youth at risk for HIV infections	759	611
<b>反標籤工作坊總節數</b> <b>Total number of anti-stigma workshops</b>	<b>24</b>	<b>22</b>
反標籤工作坊參與人數 Number of participants in anti-stigma workshops	846	720
該校園 / 公開活動參與人數 Number of participants of the above-mentioned school / public activities	200 <sup>vii</sup>	1,200
<b>愛滋病毒感染者 - 正能量大使</b> <b>Number of people living with HIV joining our Positive Speakers programme</b>	<b>5</b>	<b>3</b>
<b>曾接受支援服務的愛滋病毒感染者總人數</b> <b>Total number of people living with HIV served via support services</b>	<b>357</b>	<b>329</b>
新接觸感染者數目 Total number of new persons with HIV supported	102	81
專車服務次數 Sessions of Ride Concern service provided	745	836
朋輩支援小組數目 Number of new participants of support groups for people living with HIV	31	27
情緒支援人次 Number of people living with HIV receiving emotional support	145	176
社交聚會人數 Number of participants of social gatherings	185	162
POZLIFE (「關懷愛滋」為向感染者及其家人提供資訊而設的網站) 各頁總瀏覽人次 Total number of views of all pages of POZLIFE, our website providing information for people living with HIV and their families	2,520,375	1,314,392 <sup>viii</sup>
<b>小冊子派發總數量</b> <b>Total number of information, education, communications materials distributed</b>	<b>87,468</b>	<b>63,588</b>
<b>安全套及安全行為錦囊派發總數量</b> <b>Total number of condoms and safer sex kits distributed</b>	<b>128,240<sup>ix</sup></b>	<b>260,904</b>

## 備註 Remarks

i 我們擴展了到「一樓一」的外展工作，因此透過場所外展直接接觸的女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士人次增加。

The increase in the number of contacts made with clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners through venue outreach was due to the extension of outreach in buildings with one-woman brothels.

ii 透過網上外展直接接觸的女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士人次增加，是由於我們改為主動透過應用程式和網上論壇接觸服務對象。

The number of contacts made with clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners through internet outreach increased as we started to adopt a proactive approach to reach users of this group through apps and online forums.

iii 透過網上外展接觸之高風險感染愛滋病病毒的青少年人數下降，因為外展策略改為與青少年深入討論，而非只接觸更多青少年。

The number of youths at risk of HIV infection engaged via internet outreach dropped because efforts were shifted from reaching more youths to engaging in in-depth dialogue with them.

iv 我們於2014/15年終止了內地的男男性接觸者朋輩義工計劃，以更有效運用資源，令2015/16年此社群之朋輩義工數目減少。

Our peer programme in mainland China for men who have sex with men was no longer run in 2015/16 because we judged that this was not the best use of resources, causing the drop in the number of peers.

v 根據以往經驗，女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士社群中較少人願意成為朋輩義工，因此我們於2015/16年度改為加強其他針對此社群的工作，如場所和網上外展。

It was found in previous years that our service users who were clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners were not keen to be peers. So we decided that efforts targeting this community should focus on developing other programmes such as physical and internet outreach in 2015/16.

vi 參與工作坊之男男性接觸者人次減少，是由於我們集中資源舉辦更多講者與參加者比例較小的工作坊，以更深入講解相關資訊。

The number of participants of workshops for men who have sex with men dropped because we focused resources on conducting more workshops with a smaller speaker-to-participants ratio to give more in-depth information.

vii 由工作坊參加者所舉辦的活動參與人數減少，因為活動首要目標提供機會讓工作坊參加者舉辦反標籤活動，而非透過工作坊接觸最多公眾人士。另外，2015/16年的活動於街頭進行，以接觸公眾人士，而2014/15年部分活動在學校內進行，夠容易接觸大批學生。

The number of participants joining workshop activities dropped. This was because the primary objective was to provide an opportunity for workshop participants to conduct an anti-stigma activity instead of reaching a wider audience. Also, in 2015/16 the activity was held in a public space for individual members of the public, whereas in 2014/15 we held school activities that allowed us to reach a large group of students on one occasion.

viii 由於自2014年6月起才開始記錄網站流量，數字不包括2014年4月和5月之瀏覽人次。

Excluding the number of views in April and May 2014 as records were only made starting from June 2014.

ix 安全套及安全性行為錦囊派發總數量下降，同時我們以其他方式如工作坊接觸服務對象。當中參與工作坊的女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士數目有顯著增長，由2014/15年的4,597人次增至2015/16年的6,091人次。

Although the number of condoms and safer sex kits distributed decreased, service targets were engaged through other channels as well such as workshops. In particular, the number of workshop participants who were clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners increased significantly from 4,597 in 2014/15 to 6,091 in 2015/16.



# 員工培訓及發展

## STAFF TRAINING AND DEVELOPMENT

內部培訓項目 Internal training programme	節數 No. of sessions	對象 Target group	出席人次 Attendance
基礎輔導技巧訓練及迎新會 Basic counselling skill training and orientation	13	新入職員工、籌募大使及義工 New staff members, fundraisers and volunteers	169
團隊經驗分享會及訓練 Team sharing and training	31	員工 Staff	293
團隊工作及機構福利簡介 Briefing on the work of various teams and AIDS Concern's fringe benefits	5	新入職員工 New staff members	38
海外培訓及會議 Overseas training or conference	月份 Month	地點 Location	出席人次 Attendance
到訪澳門彩虹及澳門關懷愛滋協會 Visit to the Rainbow of Macau and Macau AIDS Care Association	6/2015	澳門 Macau	6
第四屆海峽兩岸暨港澳地區青少年性與生殖健康研討會 4 <sup>th</sup> Cross-strait, Hong Kong and Macau Conference on Adolescent Sexual and Reproductive Health	6/2015	澳門 Macau	3
PrEPARING ASIA: A new direction for HIV prevention among MSM in Asia	9/2015	曼谷 Bangkok	2

# CONGRATULATIONS

## ON THE 26TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN





## 籌款及推廣活動

## FUNDRAISING AND PROMOTIONAL EVENTS

### 25週年慈善晚宴

### 25<sup>th</sup> Anniversary Fundraising Dinner



政務司司長及「關懷愛滋」贊助人  
林鄭月娥女士

Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor,  
Chief Secretary for Administration and  
Patron of AIDS Concern

為紀念成立25週年，「關懷愛滋」於在2015年11月於香港朗廷酒店舉辦了慈善晚宴。我們感謝主禮嘉賓政務司司長及「關懷愛滋」贊助人林鄭月娥女士、聯合國愛滋病規劃署中國親善大使周柳建成先生及「關懷愛滋」大使黃耀明先生出席晚宴。在此感謝冠名贊助商香港朗廷酒店、其他各贊助商和來賓的支持。

To mark AIDS Concern's 25<sup>th</sup> Anniversary, we held a fundraising Gala Dinner at The Langham Hong Kong in November 2015. We are grateful to our Honourable Patron Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Secretary for Administration as well as Mr. James Chau, UNAIDS National Goodwill Ambassador for China, and Mr. Anthony Wong Yiu-ming, singer and Ambassador of AIDS Concern for joining us on this important occasion. We also thank all sponsors including Title Sponsor The Langham, Hong Kong and guests for the kind support.



「關懷愛滋」大使黃耀明先生

Mr. Anthony Wong Yiu-ming, AIDS Concern Ambassador



聯合國愛滋病規劃署中國親善大使周柳建成先生

Mr. James Chau, UNAIDS National Goodwill Ambassador for China



## 慈善跑 Charity runs

「關懷愛滋」於分別於2015年4月及11月舉行了「三零目標慈善跑・步行」和「大新 愛跑 愛關懷」兩個慈善跑活動。我們感謝「三零目標慈善跑・步行」主禮嘉賓林政務司司長及「關懷愛滋」贊助人林鄭月娥女士及「大新 愛跑 愛關懷」主禮嘉賓財政司司長曾俊華先生和第五屆立法會主席曾鈺成先生。在此亦多謝「大新 愛跑 愛關懷」冠名贊助商大新保險及其他贊助和伙伴、大使、司儀、義工及各參加跑手的支持。

AIDS Concern held two charity runs in the past year, the TRIPLE ZERO Charity Run · Walk in April 2015 and Love Love Run in November 2015. We thank Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Secretary for Administration and Patron of AIDS Concern, for joining us at the TRIPLE ZERO Charity Run · Walk and Mr. John Tsang, Financial Secretary and Mr. Jasper Tsang, President of the Fifth Legislative Council for being our Honourable Guests at the Love Love Run. Also thanks to Title Sponsor of Love Love Run Dah Sing Insurance and all other sponsors and partners, ambassadors, master of ceremony, volunteers and participants.



「三零目標慈善跑・步行」 TRIPLE ZERO Charity Run · Walk



「大新 愛跑 愛關懷」 Love Love Run

## 《丹麥女孩》慈善首映 Charity premiere of *The Danish Girl*

Plukka Jewelry於2016年2月舉辦的《丹麥女孩》慈善首映，當晚所有戲票收益撥捐「關懷愛滋」。電影描繪了史上首位接受性別重置手術人士Lili Elbe如何勇敢面對社會非議，本會亦非常重視支持性小眾和消除相關污名及標籤。我們衷心感謝Joanne Ooi女士、Plukka、環球影片、Isobar、Gilead和Levi's支持這甚具意義的慈善首映。

Plukka Jewelry held a charity premiere of the movie *The Danish Girl* in February 2016 and donated all proceeds to AIDS Concern. The movie depicts how the world's first person to have a sex change operation, Lili Elbe faced disapproval in society with courage. Support for sexual minorities and eliminating the stigma is also a cause AIDS Concern highly values. We sincerely thank Ms. Joanne Ooi and Plukka, Universal Pictures, Isobar, Gilead and Levi's for their support for this meaningful event.



《丹麥女孩》慈善首映 Charity premiere of *The Danish Girl*

我們過去一年透過各活動籌得相當大數目的資金，在此感謝各贊助商、伙伴和活動參加者的支持；同時，「關懷愛滋好友」月捐計劃依然為本會主要穩定收入來源，為沒有政府資助的預防教育項目提供經費。

We are grateful to the support of sponsors, partners and event participants as a significant amount of funds was raised through various events in the past year. At the same time, our "Friends of AIDS Concern" monthly donation programme remains the most important and steadiest source of income to cover our prevention and education programme costs that are not funded by the Government.



# 財務摘要

## FINANCIAL SUMMARY

截至2016年3月31日止年度財務摘要

Financial summary for the year ended 31 March 2016

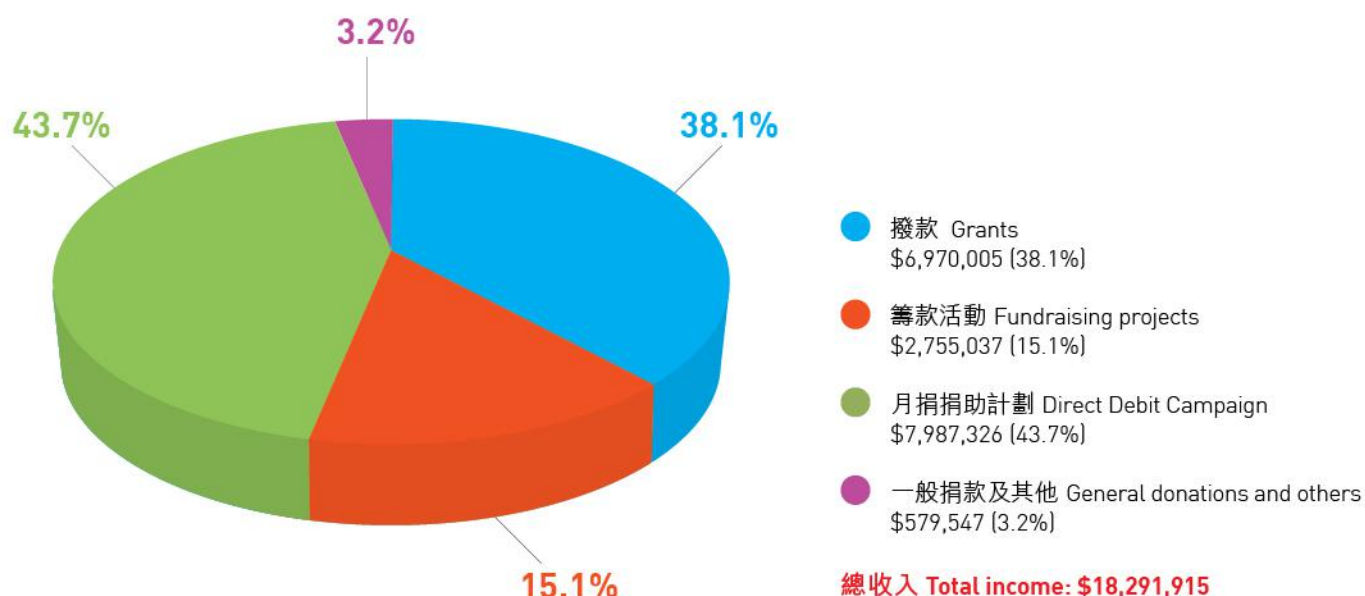
收入項目 Income	HK\$	%
撥款 Grants	\$6,970,005	38.1%
籌款活動 Fundraising projects	\$2,755,037	15.1%
月捐捐助計劃 Direct Debit Campaign	\$7,987,326	43.7%
一般捐款及其他 General donations and others	\$579,547	3.2%
<b>總收入 Total income</b>	<b>\$18,291,915</b>	<b>100%</b>

支出項目 Expenditure	HK\$	%
服務計劃開支 Programme expenditure	\$11,930,690	59.4%
員工薪酬* Staff costs*	\$4,137,259	20.6%
經常開支 Overheads	\$929,037	4.6%
籌款活動 Fundraising projects	\$1,329,883	6.6%
月捐計劃成本 Direct Debit Campaign costs	\$1,751,395	8.7%
<b>總收入 Total operational expenses</b>	<b>\$20,078,264</b>	<b>100%</b>

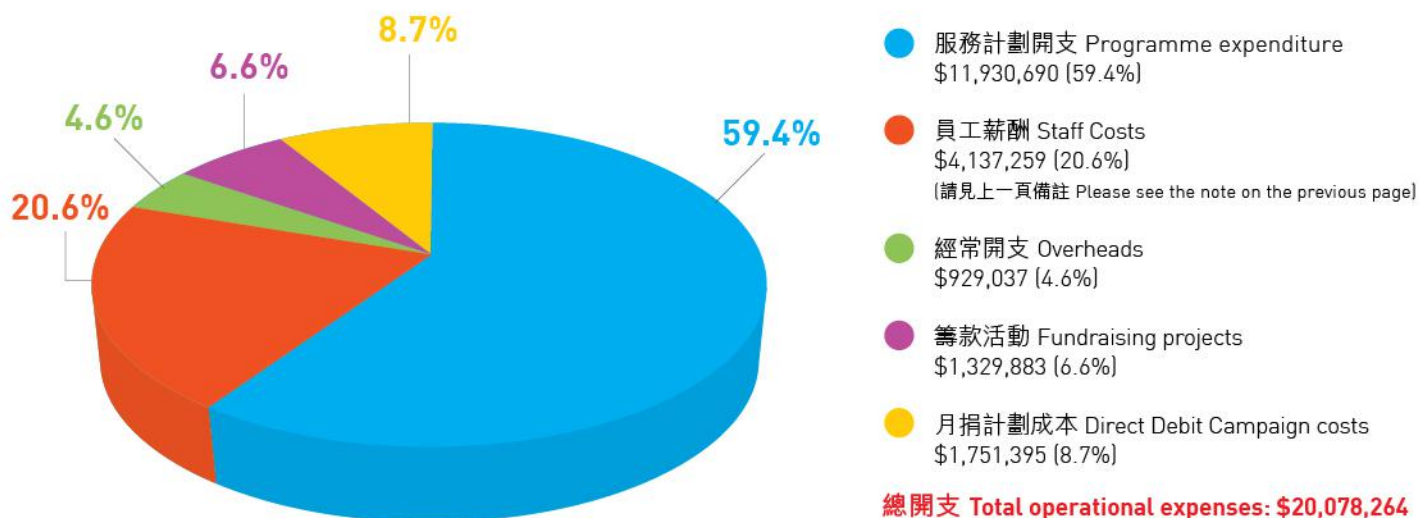
\* 備註：不包括服務項目的工作人員薪酬，因這些費用被列入服務計劃的開支。

\* Note: Excluding programme staff costs as these costs were included in the programme expenditure.

## 經費來源 Income



## 經費用途 Expenditure



以上有關截至2015年3月31日止年度財政數字及財務資料該帳目不是本機構該財政年度之指明財務報表。該財政年度的指明財務報表將按《公司條例》第662(3)條及附件6第3部分交付公司註冊處處長。

本機構已就關乎該財政年度的指明財務報表擬備核數師報告。該核數師報告沒有保留或以其他方式修改；沒提述該核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；亦沒有載有根據《公司條例》第406(2)或407(2)或(3)條作出的陳述。

The figures and financial information above relating to the year ended 31 March 2016 are not AIDS Concern's statutory annual financial statements for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with s.436 of the Companies Ordinance is as follows:

AIDS Concern will deliver those financial statements to the Registrar of Companies as required by s.662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance. The auditor of AIDS Concern has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under s.406(2), s.407(2) or (3) of the Companies Ordinance.



# 年度報告及財務報表 (截止2016年3月31日止)

## REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2016

### 董事報告

### REPORT OF THE DIRECTORS

The directors have pleasure in submitting their report and the audited financial statements for the year ended March 31, 2016.

#### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Foundation are to deliver HIV education and prevention targeting the people at highest risk, to provide support for people living with HIV in Hong Kong, to build partnerships and capacity for an effective HIV response and to create public advocacy on HIV.

The services of the Foundation falls into four key programme areas: (1) Prevention and HIV education programme targeting communities vulnerable to HIV/AIDS, (2) HIV testing and support, (3) PLHIV support and care service and community empowerment, and (4) Anti-stigma and advocacy work targeting the general public. The prevention and HIV education programme focuses on the highest risk groups for transmission of HIV which includes men who have sex with men, heterosexual men with multiple sex partners and youth at risk for HIV infection. Services include outreach, workshops, peer-counselling and the testing service. The PLHIV support and care service includes counselling, home visits and "Ride Concern" transportation services for those people living with HIV. Anti-Stigma and advocacy targets the general public to create a supportive environment that reduces the risk of HIV infection and the stigma for people with HIV.

All services of the Foundation strive to build the capacity of other people and organisations to deliver HIV education, testing and support through collaborations and partnerships.

#### THE STATE OF THE FOUNDATION'S AFFAIRS AND APPROPRIATIONS

The state of the Foundation's affairs as at March 31, 2016 are set out in the financial statements on 4 to 10.

#### DIRECTORS

The directors of the Foundation during the year and up to the date of this report were:

HANSEN Tracy Anne

LAM Kwong Shu

LAU Tak Fai Joseph

SARGANT Peter John

SUEN Yiu Tung

WELFORD Richard John

TSANG Kay Yan (Appointed on July 28, 2015)

YAU Jerome (Appointed on July 28, 2015)

CHEN Zhiwei (Resigned on June 9, 2015)

FUNG Ka Mee Catherine (Resigned September 12, 2015)

MORLEY Christopher Neil (Resigned September 12, 2015)

In accordance with Article 31 of the Foundation's article of association, all directors retire and, being eligible, offer themselves for re-election at the forthcoming annual general meeting

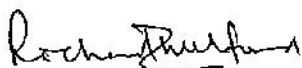
#### **MANAGEMENT CONTRACTS**

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Foundation were entered into or existed during the year.

#### **AUDITORS**

The financial statements have been audited by Alfred Ho & Co. who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Board



WELFORD Richard John  
Chairman  
Hong Kong, July 7, 2016



# 獨立核數師報告書

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED (Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

We have audited the financial statements of AIDS Concern Foundation Limited (the "Foundation") set out on pages 4 to 10, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2016, and the statement of income and expenditures for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

#### Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements in accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard (the "SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. The report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and with reference to Practice Note 900 (Revised) "Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard" issued by the HKICPA. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### Opinion

In our opinion, the financial statements of the Foundation for the year ended March 31, 2016 are prepared, in all material respects, in accordance with the SME-FRS and have been properly prepared in compliance with the Companies Ordinance.



Alfred Ho & Co.  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, July 7, 2016

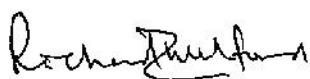
\*This Independent Auditor's Report accompanies only the financial statements on page [x] to page [x] of this Annual Report.

# 財務狀況報表 (截止2016年3月31日止)

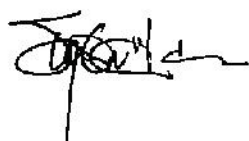
## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT MARCH 31, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>		
Property, plant and equipment	653,667	337,201
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Accounts receivable	492,445	2,471,742
Utility deposits & prepayments	507,138	331,546
Short-term investment (bank time deposit longer than 3 months)	3,200,000	3,200,000
Cash in banks and on hand	2,795,916	3,109,789
	<b>6,995,499</b>	<b>9,113,077</b>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accrued expenses	1,032,823	1,161,193
Receipts in advance	124,606	-
	<b>1,157,429</b>	<b>1,161,193</b>
<b>NET CURRENT ASSETS</b>	5,838,070	7,951,884
<b>NET ASSETS</b>	6,491,737	8,289,085
<b>REPRESENTING :</b>		
<b>ACCUMULATED SURPLUS</b>	6,469,737	8,256,085
<b>FIXED ASSET FUND</b>	22,000	33,000
	<b>6,491,737</b>	<b>8,289,085</b>

Approved by the Board of Directors on July 7, 2016,



WELFORD Richard John  
Director



LAM Kwong Shu  
Director

\*Please see the remarks on the next page.



# 年度收入及支出報表 (截止2016年3月31日止)

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
<b>INCOME</b>		
Grant income	6,970,005	7,960,259
Fundraising events & activities	3,247,951	1,937,891
DDC income	7,987,326	7,880,154
Other income	86,633	136,056
<b>Total Income</b>	<b>18,291,915</b>	<b>17,914,360</b>
<b>EXPENDITURES</b>		
<b>Operational Expenses</b>		
Grant expenditures	6,970,005	7,960,259
Fundraising events & activities	1,329,883	292,901
DDC expenses	1,751,395	2,005,091
Other programme expenditures	4,960,685	2,825,435
Advertising, printing & stationeries	55,477	68,557
	<b>15,067,445</b>	<b>13,152,243</b>
<b>Staff costs</b>		
Salaries & allowances - General administrative staff	3,978,573	3,626,041
MPF contributions - General administrative staff	158,685	135,799
	<b>4,137,258</b>	<b>3,761,840</b>
<b>Overhead expenses</b>	873,560	826,465
<b>Total Expenditures</b>	<b>20,078,263</b>	<b>17,740,548</b>
<b>Net (deficit) / surplus for the year</b>	<b>(1,786,348)</b>	<b>173,812</b>

The full 'Reports and Financial Statements for the Year Ended March 31, 2016' accompanying the statements on page [x] to page [x] of this Annual Report is available at:  
<http://bit.ly/29LRbFA>.



\* The notes on pages 6 to 10 of the 'Reports and Financial Statements for the Year Ended March 31, 2016' form an integral part of the financial statements on page [x] and page [x] of this Annual Report.

# 2015年4月至2016年3月香港愛滋病情況

## HIV/AIDS SITUATION IN HONG KONG FROM APRIL 2015 TO MARCH 2016

2015年1月至12月共有725宗新增愛滋病病毒感染個案，為1984年有紀錄以來新高。加強愛滋病預防和支援工作尤為重要。

There were 725 new HIV infections in the calendar year 2015, the highest since records began in 1984, which requires strengthened HIV prevention and support action.

	2015年4月至2016年3月 April 2015 to March 2016		累積個案 (自1984年開始) Cumulative (since 1984)	
	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS
<b>總計 Total</b>	<b>699</b>	<b>96</b>	<b>7,865</b>	<b>1,672</b>
<b>性別 Gender</b>				
男 Male	602	79	6,339	1,398
女 Female	97	17	1,526	274
<b>年齡 Age</b>				
19或以下 19 or below	21	1	157	22
20-29	207	7	2,063	191
30-39	228	26	2,797	571
40或以上 40 or above	237	62	2,742	888
不詳 Unknown	6	0	106	0
<b>種族 Ethnicity</b>				
華裔 Chinese	483	76	5,317	1,284
非華裔 Non-Chinese	156	20	2,364	388
不詳 Unknown	60	0	184	0
<b>傳染途徑 Route of transmission</b>				
異性性接觸 Heterosexual contact	112	36	2,799	923
同性性接觸 Homosexual contact	344	45	2,818	453
雙性性接觸 Bisexual contact	44	7	336	76
注射毒品 Injecting drug use	11	2	345	63
輸入血液或血製品 Blood contact	0	0	84	24
母嬰傳播 Perinatal	2	1	29	9
不詳 Undetermined	186	5	1,454	124

資料來源 Source: [www.info.gov.hk/aids](http://www.info.gov.hk/aids)



# 鳴謝

## ACKNOWLEDGEMENTS

### 政府部門

#### Government departments

政務司司長辦公室  
Chief Secretary for Administration's Office  
政制及內地事務局  
Constitutional and Mainland Affairs Bureau  
愛滋病信託基金委員會  
Council for the AIDS Trust Fund  
醫院管理局健康資訊天地  
Health InfoWorld, Hospital Authority  
衛生署紅絲帶中心  
Red Ribbon Centre, Department of Health  
社會福利署  
Social Welfare Department

### 非政府或非牟利團體

#### Non-governmental or non-profit organisations

大愛同盟  
Big Love Alliance  
香港小童群益會觀塘區青少年外展社會工作隊九龍東外展隊  
The Boys' & Girls' Clubs Association Kwun Tong District Youth Outreach Social Work Team  
社商賢匯  
Community Business  
國際十字路會  
Crossroads Foundation  
香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service  
東方體育會  
Eastern Sports Club  
好單位  
The Good Lab  
協青社蒲吧  
Hang Out, Youth Outreach  
香港西醫工會  
Hong Kong Doctors' Union  
香港青年協會康城青年空間  
Hong Kong Federation of Youth Groups LOHAS Youth S.P.O.T.  
香港傷健協會  
Hong Kong PHAB Association  
香港遊樂場協會  
Hong Kong Playground Association  
澳門關懷愛滋協會  
Macao AIDS Care Association  
馬登基金  
The Marden Foundation  
鄰舍輔導會  
The Neighbourhood Advice-Action Council  
基督教香港信義會北區青少年外展社會工作隊  
North District Youth Outreaching Social Work Team, ELCSS-HK  
「夜軌」-葵青深宵外展服務  
"Night Track"- Overnight Outreaching Service for YNDs (Kwai Tsing District)  
粉紅同盟  
Pink Alliance

香港基督教服務處 (PS33藥物濫用者輔導服務)  
PS33 Counselling Service for Psychotropic Substance Abusers, Hong Kong Christian Service  
澳門彩虹  
Rainbow of Macao  
香港青少年服務處心弦成長中心  
Sane Centre, Hong Kong Children & Youth Services  
協青社嘻哈學校  
School of Hip Hop, Youth Outreach  
「礦」展工程-油尖旺深宵外展服務  
Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES)  
香港戒毒會  
Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers  
糖不用  
Sticky Rice Love  
協青社  
Youth Outreach

### 公司及企業

#### Companies and corporations

18DSC成人用品店  
冠一建築工程有限公司  
Champion One Construction & Engineering Co. Ltd.  
CSR Asia  
大成  
Dentons  
House of Siren  
麥樂賢、周綽瑩、司徒悅律師行  
Morley Chow Seto Solicitors  
情趣生活精品店  
Naughty Toys  
創健醫療  
Neo-Health Care  
Sally Coco Intimate Lifestyle Store  
桑普森商店  
The Sampson Store  
SpeedCast  
渣打銀行  
Standard Chartered  
Wild One

### 媒體伙伴

#### Media partners

100毛 100 Most  
商業電台 Commercial Radio

### 廣告及公關公司

#### Advertising and public relations agencies

Cheeky Monkey Productions  
靈智廣告有限公司  
Havas Worldwide Hong Kong  
生活創作  
Live Ideas Ltd.  
Treacle

# 鳴謝

## ACKNOWLEDGEMENTS

企業伙伴 Corporate partners



媒體伙伴 Media partners





## 藝人/藝人管理公司/作家 Celebrities/ artist management agencies/ writers

陳家樂先生 Mr. Carlos Chan  
陳栢宇先生 Mr. Jason Chan  
曹震豪先生 Mr. Wallis Cho  
周國賢先生 Mr. Endy Chow  
周耀輝先生 Mr. Chow Yiu-fai  
何浩文先生 Mr. Dominic Ho  
健吾先生 Mr. Kengo Ip  
江美儀小姐 Miss Elena Kong  
葉念琛先生 Mr. Patrick Kong  
鄭俊宇先生 Mr. Roy Kwong  
林耀聲先生 Mr. Sing Lam  
劉江先生 Mr. Lau Kong  
柳俊江先生 Mr. Ryan Lau  
梁兆輝先生 Mr. Brian Leung  
梁榮寧先生 Mr. Kelvin Leung  
林盛斌先生 Mr. Bob Lam  
深雪小姐 Miss. Zita Law  
梁曉豐先生 Mr. Anjo Leung  
李逸朗先生 Mr. Don Li  
盧凱彤小姐 Miss Ellen Loo  
Playtime  
邵家臻先生 Mr. Shiu Ka-chun  
岑珈其先生 Mr. Kaki Sham  
鄧潔明女士 Ms. Tang Kit-ming  
謝安琪小姐 Miss Kay Tse  
林日曦先生 Mr. Roy Tsui  
衛詩雅小姐 Miss Michelle Wai  
溫碧霞小姐 Miss Irene Wan  
王宗堯先生 Mr. Gregory Wong  
黃耀明先生 Mr. Anthony Wong Yiu-ming  
黃溢濠先生 Mr. Wong Yat Ho  
葉志偉先生 Mr. Ye Zhi-wei

## 酒吧/餐廳 Bars/ clubs/ restaurants

Behind  
Black Jack  
Boo  
Brunch Club  
The China Bar  
Culture Club  
Glow  
Graffiti  
Indigo  
Lab  
LinQ  
阿麥廚房 Mackie Kitchen  
人民公社 People Book Cafe  
PLAY  
Propaganda Hong Kong  
T:me  
Tony's  
VIP  
Volume Beat  
Why Club  
ZerOne  
Zoo

## 書局 Bookstores

1908 書社 1908 bookstore  
田園書屋 Greenfield Bookstore  
序言書室 Hong Kong Reader Bookstore

## 教育團體/ 學生會 Educational organisations/ student unions

香港知專設計學院 & 香港專業教育學院 (李惠利) 資訊科技 Hong Kong Design Institute & HK Institute of Vocational Education (Lee Wai Lee) IT  
香港專業教育學院 (柴灣)  
Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan)  
香港李寶椿聯合世界書院  
Li Po Chun United World College of Hong Kong  
香港中文大學新亞書院學生會  
New Asia College Student Union, The Chinese University of Hong Kong  
保良局羅傑承 (一九八三) 中學  
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College  
職業訓練局質素保證及評審事務處  
Quality Assurance & Accreditation Office, Vocational Training Council  
香港中文大學逸夫書院學生會  
Shaw College Student Union, The Chinese University of Hong Kong  
嶺南大學學生服務中心  
Student Services Centre, Lingnan University  
香港城市大學學生會  
City University of Hong Kong Students' Union  
香港浸會大學學生會  
Students' Union, Hong Kong Baptist University  
香港理工大學學生會  
Students' Union, The Hong Kong Polytechnic University  
香港大學學生會  
The Hong Kong University Students' Union  
職業訓練局  
Vocational Training Council  
青年學院 Youth College  
Queer Straight Alliance

## 桑拿 Saunas

男孩子會所 ABC  
動力 Action  
亞力山大 Alexander  
Big Top  
Central Escalator  
銀河 Galaxy  
菲基場 Gateway  
胡同 Hu Tong  
森林 Jungle  
KK Gymnasium Center  
我行我素 Myway

## 個人 Individuals

Mr. Simon Broad  
陳恩廣醫生 Dr. Chan Yan Kwong  
陳志全先生 Mr. Chi Chuen Chan  
陳志偉醫生 Dr. Kenny Chan  
陳炯榮醫生 Chan Kwong Wing  
趙式芝女士 Ms. Gigi Chao  
周柳建成先生 Mr. James Chau  
Mr. Roger Cheng  
周佩欣女士 Ms. Wyan Chow  
鍾振堅醫生 Dr. Chung Chun-kin  
Ms. Lisa Douglas  
楊如芯女士 Ms. Sean Eav  
方陽醫生 Dr. Francis Fong  
方顯澄先生 Mr. Jacky Fong  
馮威才醫生 Dr. Fung Wai Choy  
Mr. Jeffery Garcia  
薑檸樂先生 Mr. Gingerlemoncola  
吳偉棠醫生 Dr. Winston Goh  
Ms. Emma Hammonds  
Ms. Tracy Hansen  
Ms. Bess Hepworth  
Mr. Paul Hicks  
吉姆先生 Mr. Jim  
強哥 Mr. Keung  
黎亦翹醫生 Dr. Lai Yik Kiu  
Mr. Michael Lam  
Ms. Kaye Lau  
李靜文女士 Ms. Sharon Lee  
梁兆鵬先生 Mr. Leung Siu Pang  
凌悅雯醫生 Dr. Candy Ling Yuet Man  
廖勵行醫生 Dr. Liu Lai Hang  
Mr. Mass Luciano  
呂文威醫生 Dr. Lui Man Wai  
Mr. Chris MacDonald  
Mr. & Mrs. Francis Mok  
Mr. Greg Morley  
吳穎英醫生 Dr. Angela Ng  
Ms. Candice Ng  
一群感染者及其伴侶和家人  
A group of people living with HIV and their partners and families  
Mr. Edwin See  
施進先生 Mr. Peter Sargent  
Ms. Sophia Shek  
孫曉玲醫生 Dr. Sun Xiao Ling  
Mr. Suzuki Sze  
司徒夾帶先生 Mr. Szetosifu  
譚子勁醫生 Dr. Clifton Tam  
張新村醫生 Dr. Timothy Teoh Sim Chuan  
曾祈殷醫生 Dr. Tsang Kay Yan  
「關懷愛滋」義工 Volunteers of AIDS Concern  
Mr. Shane Wilkins  
王樞怡醫生 Dr. Bernadette Wong  
Mr. Edmond Wong  
Mr. Hennessy Wong  
Mr. Joe Wong  
Mr. Jonathan Wong  
黃峻峰醫生 Dr. Wong Chun Fung  
吳秉英醫生 Dr. Wu Ping Ying  
葉鴻輝先生 Mr. Edmond Yapp  
葉盈芝醫生 Dr. Sandy Yip Ying Chi  
申利 Sunny

# 關懷愛滋，你可以！

## MAKE A DONATION, MAKE A DIFFERENCE!

現時，本港每天有2宗新增愛滋病病毒感染個案，青少年感染率更有上升的趨勢，情況令人關注。可是，單靠緊絀的政府資助，絕不足以作長遠發展，非常需要你捐款支持。

Every day in Hong Kong 2 people are newly infected with HIV with young people at particular threat of infection. This requires intensified HIV prevention and support efforts. With only limited government funding AIDS Concern relies on the generosity of our donors and supporters to develop our services in the long run. We need your support to strengthen our HIV action.

### 「關懷愛滋好友」月捐計劃 “Friends of AIDS Concern”

我們誠意邀請你加入「關懷愛滋好友」月捐計劃，每日捐助低至\$4.8（月捐\$150），即可：

- 為高風險社群提供愛滋病預防教育及外展服務；
- 為有需要人士提供免費愛滋病病毒及梅毒抗體快速測試；及
- 為青少年舉辦預防愛滋病工作坊。

We invite you to join our “Friends of AIDS Concern” monthly donation programme.

With a small daily contribution of HK\$4.8 (\$150 monthly), you could help to:

- Provide HIV/AIDS prevention education and outreach services for at risk communities;
- Provide free HIV and syphilis antibody rapid tests for at risk communities; and
- Organise HIV/AIDS prevention workshops for young people.



我們的籌募大使 Our street fundraisers



<http://donations.aidsconcern.org.hk/>

**立即行動，加入「關懷愛滋好友」月捐計劃**  
**Join the “Friends of AIDS Concern” programme now**

### 企業合作

#### Corporate partnerships

「關懷愛滋」非常重視與企業合作，以不同形式如活動贊助、義工服務等達至「三零目標」。歡迎有興趣的企業聯絡我們。

We believe partnerships with different sectors including companies are vitally important to achieving our TRIPLE ZERO vision. We welcome various forms of collaboration such as event sponsorship and voluntary work. Please contact AIDS Concern if you think your company can help.





# 聯絡我們

## CONTACT US

---

「關懷愛滋」辦事處

### AIDS Concern Office

📍 香港柴灣樂民道3號F座17樓B室

17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong

☎ (852) 2898 4411

📠 (852) 2505 1682

🌐 [www.aidsconcern.org.hk](http://www.aidsconcern.org.hk)

✉ [enquire@aidsconcern.org.hk](mailto:enquire@aidsconcern.org.hk)

📘 AIDSConcern

📷 aidsconcern

🐦 aids\_concern

「關懷愛滋」健康服務中心

### AIDS Concern Health Service Centre

📍 九龍佐敦庇利金街14-20號富利商業大廈3樓B室

Flat B, 3/F, Fu Lee Commercial Building,

14 - 20 Pilgrim Street, Jordan, Kowloon

測試熱線 **Testing hotline: (852) 2394 6677**